Band I., Nr. 19, Seite 19-21

Das sogenannte kleinere Testament des Abts Fulrad im Kloster St. Denis in Frankreich.

Herstall, 777.

Terminum vite pertimesco, quando de hoc seculo ero migraturus, ut aliquid de pecatis meis per consessionem et largitatem de proprias pecunias meas, quae ad ecclesiarum et ad loca sanctorum, beatorum martirum Dionysii, Rustici et Eleutherii, ubi ipsi domni corpore requiescunt, in loco qui dicitur Cadolaco[1], ubi plurima servorum dei turma laudes Christi die noctuque adesse videntur, ut in helemosina eorum et susceptione hospitum, vel in helemosina sinodocorum pauperum, viduarum et orfanorum, et in lumine ecclesiarum conferre debeam, ut Dominus per suam misericordiam et intercessiones sanctorum, et orationes pauperum mihi in pace et misericordia debeat recipere, qualiter portionem merear habere in vita beatorum. Ego Fulradus, hac si indignus, sacerdos, filius Riculfo et Hirmingarde condam, dono, donatumque in perpetuum omnes res proprietatis meae, quicquid de successione parentum meorum mihi obvenit, vel de dotationibus regum, seu de comparatum, vel commutationes, quantumcumque mihi et germano meo Gaustperto traditum fuit, et quicquid ipse germanus meus Gaustbertus mihi tradidit. Id sunt loca denominata: Blitario villa[2] cum appendiciis suis, Auricas macra[3], Haribertus villare, Cochelingas[4], Fechingas[5], Fachinulhingas[6]; similiter et in Alsacis[7], seu in Morthenauia[8], id sunt: Fredeshaim[9], Undineshaim[10] et Mochenhaim[11], Germeri[12], Audaldouillare[13], Grutsenhaim[14], Frosenhaim[15],

[1]Unermittelt.
[2]Laut Grandidier Blittersdorf (heute Kleinblittersdorf und Großblittersdorf).
[3]Laut Grandidier Auersmacher ("Ormascher").
[4]Unermittelt (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Cocalingas*).
[5]Unermittelt.
[6]Laut Grandidier unbekannter Ort im Elsaß, falls es sich nicht womöglich um Fessenheim handelt (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Faginuluincas.*
[7]Das Elsaß.
[8]Die Ortenau.
[9]Laut Grandidier Fridolzheim.
[10]Unermittelt.
[11]Laut Grandidier ein abgegangener Ort nahe Baldenheim (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Mauchinhaim*).
[12]Laut Grandidier Gemar.
[13]Laut Grandidier Sankt Pilt.
[14]Laut Grandidier Grussenheim.
[15]Unermittelt.

Ansulseshaim[16], Scaferhaim[17]; super Oberbebonouillare[18] ecclesia in honore sancti Petri cum adjacentiis suis, Uualterouillare[19], Ratbertouillare[20], Scofhaim[21]; nec non in Salinse[22], Turnugouillare[23], Uicturningas[24], Almerega curte[25], Agnaldo curte[26], Uuarningas[27], Filicione curte[28]; similiter Salona[29], ubi aedificavi ecclesiam in honore sanctae dei genitricis Mariae, ubi requiescunt corpora sanctorum pontificum Priuati martyris et Hilari confessoris, quicquid ibidem donatum fuit de conlata populi; nec non et in Alsacinse alia cella, qui dicitur Fulradouillare, ubi sanctus Ypolitus requiescit; et tertia cella infra vasta Uosago[30], quem aedificavi, ubi sanctus Cucufatus et sanctus Alexander martyres requiescunt. Similiter quarta cella qui dicitur Radulfesboch[31], ubi sanctus Georgius requiescit; nec non et quinta cella, qui dicitur Haribosting[32], ubi sanctus Uaranus requiescit. Similiter sexta cella, ubi sanctus Uitalis requiescit, supra fluvium Necrae[33]; omnia et ex omnibus in Salninse, et in Scarponinse[34], Calmontinse[35], et Roslinse[36], Alsacinse, Mortenauia, Alamania, quantumcumque visus sum habere, tam terris, mansis, vineis, campis, pratis, silvis, aquis aquarumve decursibus, farinariis, mancipiis, servis, ancillis, lidis, undecumque moderno tempore vestitus sum, totum et ad integrum, greges cum pastoribus, et omni suppellectile, et quidquid ad ipsas cellas aspicere videtur, aurum, argentum, calices, aeramen, ornamenta ecclesiae, patellas ad sale faciendum in vico Bodecio[37], seu marsallo cum fossis earum, totum et ad integrum ad partem sancti Dionysii a die presente

[16] Laut Grandidier Enzheim.
[17] Laut Grandidier Schaeffersheim.
[18] Unermittelt.
[19] Waltersweier (laut Grandidier Wattweiler, Dep. Haut-Rhin, Frankreich).
[20] Laut Grandidier Rappoltsweiler.
[21] Schopfheim.
[22] Der Seillegau.
[23] Unermittelt (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Tornugouillare*).
[24] Unermittelt (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Uictorhigas*).
[25] Unermittelt.
[26] Unermittelt.
[27] Laut Grandidier Gebersweiler.
[28] Unermittelt.
[29] Salonnes.
[30] Die Vogesen.
[31] Unermittelt.
[32] Herbrechtingen.
[33] Der Neckar. Daran lag in Esslingen die Zelle des hl. Vitalis (s. Urkunde Nr. 141, WUB, Bd. I, S. 166-167 von 866 Juli 28).
[34] Unermittelt.
[35] Laut Grandidier das Chaumontois zwischen Mosel und Vogesen.
[36] Unermittelt (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Rosalinse*).
[37] Unermittelt (WUB, Bd. I, Nr. 18: *Bodatius vicus*).

III

pro anima mea et animabus famulorum famularumque, Riculfi genitoris mei et genitricis meae Hirmingarde et germanis meis Gaustperti et Bonefacii et germane meae Uualdredane et pro genealogia mea, ut pro intercessione sancti Dyonisii et sociorum eius vitam mereamur adipisci aeternam. Ea vero ratione, ut, dum ego advixero, ipsas res in mea potestate habere debeam; post meum quoque discessum absque ullius iudicis contradictionem ad partibus sancti Dyonisii debeant revertere, et nulus heredum meorum habeat contra hac tradictionem generare calumniam, et si conaverit, inferat una cum sociante fisco, auro libras quinquaginta, argentum pondus centum coactus exsolvat, et quod repetit evindicare non valeat, stipulatione subnexa. Actum publice Haristalio, anno nono et quarto regnante Carolo gloriosissimo rege Francorum et Langobardorum atque Patricius Romanorum. Ego Folradus Caplanus subscripsi. Halmardus consensi et subscripsi. In dei nomen Maginarius consensi et subscripsi.
 Signum + Teudrico. signum + Baldulfo. signum + Uulfardo. signum + Fulrado. signum + Holeberto. signum + Rotgero. signum + Hildrado. signum + Teudulfo. signum + Adtritto. signum + Erodone. signum + Astgero. signum + Hildrado comite. signum + Gislamaro. signum + Hainrico. signum + Hariardo comite. signum + Anselmo comite palatii. signum + Ricgauio. signum + Gundracro. Ego Adarulfus rogitus et ordinatus a domno Fulrado scripsi et subscripsi.

—

Dem Textabdruck liegt ein Vergleich mit dem Original im Archive nationale Paris zugrunde.

 Bei Grandidier: L'église de Strasbourg, Bd. 2, pièces justif., Nr. 71, 122-126, zugleich Auskunft über die früheren, meist ungenauen Abdrücke dieser Urkunde, sowie über die in den nachstehenden Anmerkungen nicht erklärten Ortsnamen.

Überlieferung und Publikationen

Lagerort:
Archives nationales Paris

Signatur/Titel des Originals:
K.Z. Nr. 1

Editionen:
Grandidier: L'église de Strasbourg, Bd. 2, Nr. 71, S. 127-128.

Literatur:
Tangl: Testament Fulrads von St. Denis, S. 167–217.

Weitere Angaben

Sprache:
Lateinisch

Ausstellungsort:
Herstall

Ortsindex:
Agnaldo curtis
 Alemannien
 Almerega curtis
 Auersmacher, Kleinblittersdorf, SB
 Bodatius vicus
 Cadolaco
 Chaumontois
 Cocalingas
 Elsaß
 Enzheim (Entzheim), Dep. Bas-Rhin, Frankreich
 Faginuluincas
 Fechingas
 Fessenheim, Dep. Haut-Rhin, Frankreich
 Filicione curtis
 Fridolzheim (Friedolsheim), Dep. Bas-Rhin, Frankreich
 Frosenhaim
 Gebersweiler (Gueberschwihr), Dep. Haut-Rhin, Frankreich
 Gemar, Dep. Haut-Rhin, Frankreich
 Großblittersdorf (Grosbliederstroff), Dep. Moselle, Frankreich
 Grussenheim, Dep. Haut-Rhin, Frankreich
 Herstal, Lüttich, Wallonien, Belgien
 Kleinblittersdorf, SB
 Mauchinhaim
 Oberbebonouillare
 Ortenau
 Radulfesboch
 Rappoltsweiler, Dep. Haut-Rhin, Frankreich
 Rosalinse
 Saint-Denis, Dep. Seine-Saint-Denis, Frankreich
 Salonnes, Dep. Moselle, Frankreich
 Sankt Pilt (Saint-Hippolyte), Dep. Haut-Rhin, Frankreich
 Scarponinse
 Schaeffersheim, Dep. Bas-Rhin, Frankreich
 Schopfheim Wohnplatz (15016)
 Schopfheim, LÖ
 Seillegau
 Tornugouillare
 Uictorhigas
 Undineshaim
 Waltersweier Wohnplatz (11503)
 Waltersweier, Offenburg, OG